|  |  |
| --- | --- |
| **Европски парламент**  2014-2019 | EP logo RGB_Mute |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*ДЕЛЕГАЦИЈА ВО МЕШОВИТИОТ ПАРЛАМЕНТАРЕН КОМИТЕТ*

*ЕУ - РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**НАЦРТ-ЗАПИСНИК**

од 14-от состанок на

*ДЕЛЕГАЦИЈАTA ВО МЕШОВИТИОТ ПАРЛАМЕНТАРЕН КОМИТЕТ*

*ЕУ - РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА*

Стразбур, 7-8 февруари 2018 година

Состанокот почна на 7 февруари во 15 часот, со воведното обраќање на г. Алојз ПЕТЕРЛЕ, копретседавач на Мешовитиот парламентарен комитет – ЕУ и Република Македонија. Господин ПЕТЕРЛЕ ги поздрави реномираните гости, г. Горан МИЛЕВСКИ, копретседавач на Мешовитиот парламентарен комитет – ЕУ и Република Македонија, г. Дејвид КУЛЕН, одговорен на Одделението за Република Македонија и Косово, ДГ НЕАР, во името на Европската комисија, г. Едуар АУЕР, одговорен на дивизијата за Западен Балкан, во името на Европската служба за надворешно дејствување и г. Никола ДИМИТРОВ, министер за надворешни работи во Владата на Република Македонија.

**1. Усвојување на нацрт-агендата**

Нацрт-агендата беше усвоена без измени.

**2. Усвојување на записникот од 13-тиот состанок на Мешовитиот парламентарен комитет – ЕУ и Република Македонија одржан на 3-4 декември 2015 година во Стразбур**

Записникот беше усвоен без измени.

**3. Отворање на 14-тиот состанок на Мешовитиот парламентарен комитет – ЕУ и Република Македонија од г. Алојз ПЕТЕРЛЕ и г. Горан МИЛЕВСКИ**

Во својот воведен говор, копретседавачите на Мешовитиот парламентарен комитет – ЕУ и Република Македонија, г. МИЛЕВСКИ и г. ПЕТЕРЛЕ ги поздравија сите членови на комитетот.

Господин ПЕТЕРЛЕ забележа дека има големи промени во однос на политичката ситуација во Република Македонија од последниот состанок на МПК во Скопје во декември 2015 година.

Понатаму, г. ПЕТЕРЛЕ забележа дека со неодамна објавената Стратегија за Западен Балкан, Европската комисија повторно го врати регионот на агендата. Господин ПЕТЕРЛЕ изрази надеж дека оваа нова динамика не само што ќе доведе до решение во однос на спорот за името туку и ќе ја поттикне потребната имплементација на итните реформски приоритети претставени од Европската комисија во јуни 2015 година.

Господин МИЛЕВСКИ ја изрази својата посветеност кон одржување редовни состаноци на Мешовитиот парламентарен комитет во претстојниот период заради важноста на МПК во повторното воспоставување на меѓупарламентарниот дијалог, како и неговата улога во поттикнување на евроинтеграцијата на Република Македонија. Господин МИЛЕВСКИ ги сподели своите очекувања за значителен напредок во 2018 година, бидејќи и парламентот и Владата се целосно посветени на имплементацијата на потребните законски реформи. Господин МИЛЕВСКИ забележа дека Република Македонија се стреми да биде модерна европска земја што ги споделува европските вредности и изрази надеж дека државата ќе добие датум за да започне преговори официјално во текот на претстојниот состанок на Европскиот совет во јуни.

**4. Размена на ставови со претставници на Владата на Република Македонија, Европската комисија и Европската служба за надворешно дејствување за односите меѓу Европската Унија и Република Македонија**

Господин ДИМИТРОВ ги потсети присутните дека Република Македонија беше првата држава од Западен Балкан што потпиша Договор за стабилизација и асоцијација со ЕУ и дека доби осум позитивни препораки (од кои две условни) од Европската комисија за да започне официјални пристапни преговори. Господин ДИМИТРОВ забележа дека неговата Влада смета оти моменталната зголемена ангажираност на ЕУ со Западен Балкан е втора шанса ако се земе предвид назадувањето што се случи во земјата како резултат на продолжената политичка криза. Тој нагласи дека сегашната власт е решена да ги подобри своите надворешни односи и подготвена да работи на внатрешните реформи, особено во полето на реформите во судството. Имајќи ги предвид овие реформи, г. ДИМИТРОВ го спомена новиот јавен обвинител што беше избран во декември 2017 година, на тековната работа на Специјалното јавно обвинителство и на различни закони што моментално се во собраниска процедура. Господин ДИМИТРОВ заклучи дека Владата е исто толку посветена на враќање на слободата на медиумите во државата и веќе се преземени неколку мерки за градење доверба за да се подобрат билатералните односи со соседите.

Господин КУЛЕН изјави дека Стратегијата за Западен Балкан им обезбеди на сите земји во регионот обновена и реалистична ЕУ-перспектива во согласност со заслугите. И покрај фактот што Република Македонија сè уште официјално ги нема започнато преговорите, г. КУЛЕН изрази надеж дека државата ќе ги достигне државите што моментално водат преговори. И покрај тоа, г. КУЛЕН забележа дека сите земји од Западен Балкан што се обидуваат да се приклучат кон Европската Унија треба да се посветат на предизвиците што се наведени во Стратегијата со поголема строгост и искреност. Понатаму, г. КУЛЕН ја нагласи важноста на продолжената имплементација на Договорот од Пржино и придржување до итните реформски приоритети формулирани во Извештајот на Прибе. Дополнително, г. КУЛЕН ја поздрави подготвеноста на Владата за реформирање на националната разузнавачка агенција и забележа дека Европската комисија ќе продолжи внимателно да го надгледува овој процес. На крајот, г. КУЛЕН изјави дека Европската комисија е охрабрена од повторниот почеток на преговорите за спорот за името под покровителство на Обединетите нации.

Господин АУЕР забележа дека претстојниот Самит на ЕУ ‒ Западен Балкан во Софија ќе обезбеди историска можност за државите од регионот, бидејќи е првиот од ваков вид по Самитот во Солун во 2003 година. Освен тоа, тој повтори дека Високата претставничка на Унијата за надворешни работи и безбедносна политика често изјавува дека сака секоја од државите од Западен Балкан да постигне одржлив и неповратен напредок на својот пат кон Европската Унија за време на нејзиниот мандат. Дополнително, г. АУЕР нагласи дека проширувањето е заеднички напор на различните институции на ЕУ што се вклучени во тој процес и дека тие институции се целосно посветени на евроинтеграцијата на Република Македонија. Господин АУЕР го заврши своето излагање изразувајќи ја својата желба за сите политички сили во Собранието конструктивно да се вклучат во процесот на евроинтеграција.

Господин ВАЈГЛ го почна своето излагање со споменување на дебатата во Европскиот парламент по објавувањето на Стратегијата на Европската комисија и забележа дека смета оти Стратегијата е одлична иницијатива. Во овој контекст, г. ВАЈГЛ, исто така, ја нагласи добрата соработка со Европската комисија што претходно доведе до подготовката на Договорот од Пржино и итните реформски приоритети наведени во Извештајот на Прибе. Тој изрази надеж дека Република Македонија ќе се фокусира на негување инклузивни односи меѓу партиите и забележа дека и претходните влади се заслужни за тоа што е испорачано во однос на евроинтеграцијата на државата. Тој ја повика најголемата опозициска партија да се врати во парламентот и да усвои конструктивен став во однос на многуте реформи што се потребни.

Господин ЏАМБАЗКИ забележа дека Република Македонија помина низ тежок период и дека е време државата да ги преземе работите во свои раце. Господин ЏАМБАЗКИ ги прифати реформите спроведени од актуелната власт и минатите власти и на крај забележа дака се надева на поконструктивен пристап од претставниците на Грција во однос на спорот за името.

Господин ХРИСОГОНОС му одговори на г. ЏАМБАЗКИ и ги објасни тешкотиите за Грција и нејзините граѓани да прифатат одредени предлози изложени од Владата на Република Македонија околу решавањето на спорот за името.

Господин ВАЈГЛ, како одговор кон г. ЏАМБАЗКИ, забележа дека се надева оти Мешовитиот парламентарен комитет нема да се навраќа на прашања за кои е дискутирано на претходните седници.

Госпоѓа СПИРАКИ ги поздрави шесте главни иницијативи претставени од Стратегијата за Западен Балкан на Европската комисија и изрази надеж дека Република Македонија ќе остане посветена на процесот на евроинтеграција. И покрај тоа, г-ѓа СПИРАКИ нагласи дека има значителен јаз меѓу законодавството и практиката, наведувајќи го назадувањето споменато претходно во различни извештаи на Европската комисија и на Европскиот парламент. Во однос на спорот за името, г-ѓа СПИРАКИ забележа дека каква било промена во името треба да биде одразена и во Уставот на државата и треба да се имплементира според принципот *erga omnes*. Госпоѓа СПИРАКИ забележа дека нејзината партија нема да гласа за датум за почеток на преговори доколку Република Македонија не ги исполни условите наведени во Стратегијата на Комисијата.

Господин МИЛОШОСКИ изјави дека односите меѓу Република Македонија и Европската комисија и Европскиот парламент отсекогаш биле добри. Тој додаде дека главно поради неможноста на Советот на Европската Унија да ѝ обезбеди на државата датум за почеток на преговори, таа е задржана на патот кон Европската Унија. Господин МИЛОШОСКИ ги ја поздрави подобрената атмосфера во текот на состанокот на МПК и потсети на Привремената спогодба од 1995 година, како и на пресудата на Меѓународниот суд на правдата од декември 2011 година за влезот на Република Македонија во НАТО. Господин МИЛОШОСКИ забележа дека се надева дека Грција ќе ја почитува оваа одлука при преговорите за името на државата што се водат под покровителство на ОН.

Госпоѓа СПИРАКИ, како одговор на г. МИЛОШОСКИ, забележа дека Привремената спогодба од 1995 година е повеќепати прекршена од претходните влади.

Господин ЗАРИЈАНОПУЛОС, реплицирајќи им на претходните говорници, ја претстави позицијата на својата партија во однос на спорот за името и дискутираше за улогата на Северноатлантската алијанса и други меѓународни чинители на ова поле. Господин ЗАРИЈАНОПУЛОС дополнително зборуваше за потребата Собранието да дискутира за уставни измени со цел Република Македонија и Грција да негуваат добрососедски односи.

Господин КРАМЕР се осврна на обединувањето на Германија и забележа дека симболичните гестови на Владата на Република Македонија во последните неколку месеци претставуваат чекор во вистинската насока.

Господин ДИМИТРОВ се осврна на претходната дебата и забележа дека дискусиите што се фокусираат на прашања поврзани со идентитетот и античката историја не се поволни за наоѓање компромис во врска со спорот за името. Наместо тоа, г. ДИМИТРОВ изрази надеж дека може да се најде заемно прифатливо решение врз основа на неексклузивност и дека таквиот компромис ќе биде поволен за целиот регион.

Господин КУЛЕН, како одговор на г. ВАЈГЛ, повтори дека сегашната влада на Република Македонија навистина има придобивки од основата што веќе била поставена уште пред да се формира актуелната влада и дека ова претставува и основа за претходните добиени препораки од Комисијата. Сепак, г. КУЛЕН забележа дека Европската комисија покажала загриженост кога назадувањето почнало да станува позабележително, што довело до подоцнежните условени препораки за почеток на пристапните преговори.

Во последното излагање, г. АУЕР потсети на важната улога на европратениците во постигнувањето политички договор во Република Македонија на врвот на политичката криза во 2015 година и го потврди позитивниот импулс почувствуван и во државата и во остатокот од Западен Балкан.

Во дебатата учествуваа следниве членови: г. ПЕТЕРЛЕ (европратеник), г. ВАЈГЛ (европратеник), г. ЏАМБАЗКИ (европратеник), г-ѓа СПИРАКИ (европратеник), г. ХРИСОГОНОС (европратеник), г. ЗАРИЈАНОПУЛОС (европратеник), г.КРАМЕР (европратеник), г. МИЛОШОСКИ (пратеник).

5**. Имплементација на Планот 3-6-9 и на Препораките на групата високи експерти за систематски прашања за владеење на правото** со акцент врз судските реформи, изборните реформи, реформи во работата на парламентот, реформи во медиумите, реформи во јавната администрација и соработка со граѓанското општество

Агендата беше поделена на шест потточки.

**Слобода на медиумите**

Првата потточка ја опфати темата за слобода на медиумите.

Господин ХАУАРТ дискутираше за врската меѓу предизвиците со кои се соочува Република Македонија и земјите членки на ЕУ во однос на слободата на медиумите, осврнувајќи се на глобалните трендови во овој поглед. Господин ХАУАРТ ја нагласи потребата новинарите да работат слободно и без страв во државата и јавниот сервис да биде ослободен од мешањето на државата. Господин ХАУАРТ понатаму укажа на важноста на реформирањето на владиното рекламирање за да се поткрепи слободата на медиумите.

Госпоѓа ЛАЗАРЕВСКА се заложи за независноста на јавниот радиодифузен сервис и го бранеше правото на новинарите да известуваат слободно, без неоправдано мешање. Госпоѓа ЛАЗАРЕВСКА ја нагласи потребата од реформирање на Законот за слободен пристап до информации од јавен карактер, тема за која неодамна се расправаше во Собранието. Освен тоа, таа зборуваше и за субвенционирањето на печатените медиуми и измените во Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги.

**Реформи во судството**

Втората потточка се однесуваше на реформите во судството.

Господин МИЛОШОСКИ се фокусираше на усвојувањето на Планот 3-6-9 и ја нагласи потребата од реални суштински реформи во полето на владеење на правото. Господин МИЛОШОСКИ понатаму дискутираше за создавањето на Советот за реформи во правосудството и изрази сомневање за неговата улога во реформскиот процес, ако се земе предвид фактот дека двајца од неговите членови неодамна си поднесоа оставки наведувајќи го политичкото мешеање како причина. Освен тоа, г. МИЛОШОСКИ зборуваше за улогата на Специјалното јавно обвинителство и изрази загриженост за два посебни случаја на унапредување на судии.

**Реформи во работењето на парламентот**

Третата потточка ја опфати работата на Собранието.

Господин МИЛЕВСКИ ја изрази потребата Собранието да ги подобри резултатите во однос на својата надзорна улога, особено во однос на државните разузнавачки служби. Според г. МИЛЕВСКИ, и двете комисии што функционираат во ова поле треба да се зајакнат преку иницијативи за градење капацитети. Беа дискутирани повеќе иницијативи наменети за зајакнување на овие комисии.

**Реформи во јавната администрација**

Четвртата потточка ги опфати реформите спроведени во областа на јавната администрација.

Господин КИТЕВ дискутираше за тековниот процес на реформа на јавната администрација во државата. Ја нагласи потребата јавната администрација да биде повеќе насочена кон услугите и да имплементира процедури на вработување засновани врз заслуги. Исто така, забележа дека е назначен посебен реформски тим за да ја надгледува имплементацијата на стратегијата на Владата и акциските планови за реформа во јавната администрација. Господин КИТЕВ потоа премина на дискусија за тоа како законодавните промени усвоени во парламентот претходната година ги направиле процедурите за унапредување потранспарентни и врз основа на заслуги. На крајот, г. КИТЕВ ја забележа потребата јавната администрација да го прошири користењето на е-услугите и забележа дека меѓународната заедница ја поддржува Република Македонија во оваа намера.

**Соработка со граѓанското општество**

Петтата потточка ги опфати реформите наменети кон вклучување на организациите на граѓанското општество.

Господин МЕМЕДИ ја подвлече важноста на вклучувањето на реакциите од граѓанското општество и на водењето конструктивен дијалог со организациите на граѓанското општество. Тој дискутираше за различните иницијативи преземени од Владата за да се негува отвореното владеење, вклучувајќи го и процесот на развивање акциски план. На крајот, г. МЕМЕДИ кажа дека Република Македонија сè уште треба да работи на подобрувања во ова поле, но има доволно политичка волја во парламентот за да се усвои инклузивен став кон организациите на граѓанското општество.

Шестата потточка, која се однесуваше на изборните реформи, не беше дискутирана од говорниците.

Следните говорници учествуваа во дебатите: г. Хауарт (европратеник), г. МИЛОШОСКИ (пратеник), г. МИЛЕВСКИ (пратеник), г-ѓа ЛАЗАРЕВСКА (пратеник), г. КИТЕВ (пратеник), г. МЕМЕДИ (пратеник).

**6. Меѓуетнички односи, соседство и регионална соработка**

Оваа точка на агендата беше поделена на три потточки.

**Соседски односи и регионална соработка**

Првите потточки за кои дискутираа говорниците се однесуваа на соседските односи и регионалната соработка.

Господинот ЏАМБАЗКИ го започна своето излагање потсетувајќи на договорот за добрососедски односи потпишан меѓу Република Македонија и Република Бугарија во август 2017 година и истакна дека билатералната трговија значително се зголемила по потпишувањето на договорот. Сепак, г. ЏАМБАЗКИ ја повтори потребата за модернизација на транспортниот коридор Софија ‒ Скопје со цел дополнително да се зајакнат трговските односи меѓу двете земји. Исто така, г. ЏАМБАЗКИ се осврна на одлуката на Владата на Република Македонија за преименување на скопскиот аеродром и изјави дека ова е позитивен симболичен гест.

Господин МЕМЕДИ разговараше за важноста на негувањето на добрососедските односи имајќи го предвид процесот на евроинтеграција на земјата, фокусирајќи се на агендата за поврзување. Тој се осврна на конструктивните средби на премиерот Заев и премиерот Ципрас што се одржаа порано во 2018 година, а исто така потсети и на средбата меѓу премиерот Заев и премиерот Рама во декември 2017 година. Во врска со односите со Република Албанија, г. МЕМЕДИ истакна дека финализацијата на Коридорот VIII останува клучна. Тој, исто така, истакна дека завршувањето на автопатот Скопје ‒ Приштина ќе се одрази добро на добрососедските односи на земјата. Господин МЕМЕДИ изрази надеж дека претстојниот Самит ЕУ ‒ Западен Балкан во Софија и Самитот за Западен Балкан во Лондон дополнително ќе ја помогнат агендата на ЕУ за поврзување во регионот.

Господин КОВАЧЕВ зборуваше за агендата за поврзување на Европската комисија и ревитализацијата на Коридорот VIII и Коридорот X, истакнувајќи дека е од суштинско значење за Република Македонија и Република Бугарија да овозможат полесни начини на транспорт меѓу двата главни града. Господин КОВАЧЕВ понатаму ја критикуваше одлуката на главната опозициска партија во земјата да не присуствува на седницата за ратификација на Договорот за добрососедски односи.

Господинот ПЕТЕРЛЕ го поздрави зголеменото ниво на ангажирање во доменот на добрососедските односи, наведувајќи го договорот потпишан меѓу Република Македонија и Република и Бугарија, како и тековните преговори меѓу премиерот Заев и премиерот Ципрас.

Госпоѓа БОРЗАН истакна дека таа смета оти Република Македонија повторно е на својот европски пат по неколкугодишна политичка криза. Таа се осврна на напорите на Владата да допре до своите соседи и истакна дека Владата на Грција треба да одговори на ваквите гестови на сличен начин. Госпоѓа БОРЗАН на крајот изјави дека не постои алтернатива за регионалната соработка.

Коментирајќи во врска со преговорите за името, г-ѓа СПИРАКИ ја повтори позицијата на својата партија што беше споменета претходната седница. Како одговор на тоа, г. ПЕТЕРЛЕ забележа дека претходните извештаи што ги презентира Европската комисија не ја вклучуваат идејата дека Република Македонија ќе мора да го реши својот билатерален спор со Грција пред да започне официјални преговори.

**Меѓуетнички односи: Имплементација на Охридскиот рамковен договор и новиот Закон за употреба на јазиците**

Втората потточка за која се дискутираше беше состојбата во меѓуетничките односи во земјата.

При дискусијата за имплементацијата на Охридскиот рамковен договор, г. АЉИМИ го прогласи потпишувањето на Договорот во 2001 година за значаен настан во меѓуетничките односи. Забележа дека договорот овозможи поголема вклученост на националните малцинства и позитивно се одрази во евроинтеграцискиот процес на државата. Господин АЉИМИ ѝ се заблагодари на меѓународната заедница за континуираното следење на имплементацијата на Законот за употреба на јазиците во претстојните две години. Господин АЉИМИ понатаму посочи на планот на опозицијата да поднесе илјадници амандмани на законот, критикувајќи ја оваа практика и изразувајќи надеж дека главната опозициска партија нема да ја блокира собраниската процедура на овој начин.

Господин МИЛОШОСКИ, реплицирајќи му на г. АЉИМИ, ја критикуваше постапката на усвојување на предлог-законот за употреба на јазиците, наведувајќи ја злоупотребата на „европското знаменце“, која дозволува забрзана постапка на усвојување. Господин МИЛОШОСКИ дополнително изјави дека смета оти законот само уште повеќе ќе ја подели државата.

Коментирајќи на Законот за употреба на јазиците, г. ПЕТЕРЛЕ изрази загриженост за блокирањето на собраниската процедура и изрази надеж дека сите вклучени партии ќе усвојат конструктивен став.

Господин АЉИМИ, реплицирајќи на изјавата на г. ПЕТЕРЛЕ за Законот за употреба на јазиците, го објасни деловникот за усвојување на законот во контекст на Охридскиот рамковен договор. Господин АЉИМИ изјави дека законот е во согласност со Уставот на државата.

**Осврт на Самитот во Трст**

Третата потточка за која се дискутираше се однесуваше на освртот на Самитот во Трст.

Господин КИТЕВ дискутираше за резултатите од Самитот за Западен Балкан 2017 година во Трст, кој се одвиваше во рамките на Берлинскиот процес, со посебен акцент врз потпишувањето на Договорот за транспортна заедница. Дополнително, тој претстави временска рамка за организирањето на Регионалниот дигитален самит што ќе се одржи во Скопје во април 2018 година.

Во дебатата учествуваа следниве членови: г. ЏАМБАЗКИ (европратеник), г. КОВАЧЕВ (европратеник), г. ПЕТЕРЛЕ (европратеник), г-ѓа БОРЗАН (европратеник), г-ѓа СПИРАКИ (европратеник), г. МЕМЕДИ (пратеник), г. АЉИМИ (пратеник), г. МИЛОШОСКИ (пратеник), г. КИТЕВ (пратеник).

**7. Берлинскиот процес**, со посебен фокус врз напорите на Одделението за медијација на ЕП со долгорочна перспектива да се вклучат млади пратеници од земјите на Западен Балкан.

Господин ДУЧИ, раководител на Управата за поддршка на демократијата во Генералната дирекција за надворешни политики на Унијата при Европскиот парламент, накратко ја објасни работата на Групата за поддршка на демократијата и координација на изборите (ДЕГ). Господин ДУЧИ го фокусираше своето излагање на вклучување на младите во процесот на донесување одлуки.

Господин МИЛЕВСКИ ги појасни приоритетите на иницијативата на Берлинскиот процес, нагласувајќи ја неговата агенда на појаснување.

Господин ПЕТЕРЛЕ забележа дека Берлинскиот процес и дијалогот Жан Моне треба да се сметаат за инклузивни процеси и ги посоветува своите колеги да се вклучат во сите овие форуми сега кога се чини дека повторно има позитивна динамика насочена кон Западен Балкан.

Во дебатата учествуваа следниве членови: г. ПЕТЕРЛЕ (европратеник), г. МИЛЕВСКИ (пратеник)

**8. Усвојување на препораките**

Препораките од 14-тиот состанок на МПК – ЕУ и Република Македонија беа усвоени.

**9. Други точки на агендата**

Немаше други точки на агендата.

**10. Датум и место на наредниот состанок на МПК**

Беше предложено наредниот состанок на Мешовитиот парламентарен комитет да се одржи на 19-20 септември 2018 година во Скопје.

Состанокот заврши во 11:31 часот.